



ROTARY CLUB DES DEUX BRISACH

REGIO COLMAR-FREIBURG

District 1680

Communiqué de presse

Contact : anne.laszlo@neuf.fr / 06 31 30 20 71

Date : 13 septembre 2012

Rotary Club des Deux Brisach - Regio Colmar-Freiburg

Vauban en Français et en Allemand, pour petits et grands

Le Rotary Club des Deux Brisach a contribué au financement de l'exposition ludique et bilingue au Musée Vauban de Neuf-Brisach, qui explique les choix de Vauban en matière de construction. Cette exposition est destinée en priorité aux enfants (et à leurs parents). Les membres du club franco-allemand ont profité de leur visite jeudi soir 13 septembre de l'exposition pour remettre un chèque de 4098 euros à M. Richard Alvarez, Maire de Neuf-Brisach.

« Nous voulons que les nouvelles générations s'approprient ce patrimoine local militaire dans un but éducatif et culturel. C'est parfaitement en phase avec les objectifs que l'UNESCO nous a fixés en inscrivant Neuf-Brisach au patrimoine mondial », a expliqué Richard Alvarez aux rotariens.

La contribution du club franco-allemand avait pu être récoltée à l'occasion des 10 ans du club, fêté en juin sur le Rhin. *« Certes, nous voyons ici une architecture militaire, mais c'est surtout le génie technique de Vauban qui est mis en avant. Espérons que l'exposition suscitera des vocations de bâtisseurs parmi les jeunes visiteurs français et allemands, ainsi que les touristes venus de plus loin. »*, a pour sa part commenté Anne Laszlo, Présidente 2012/2013 du Rotary Club.

Lors de la visite, les membres du club bilingue se sont particulièrement intéressés aux explications du traducteur de l'exposition, Bernd Schaumburg. Le challenge consistait pour lui à traduire les textes techniques dans un Allemand compréhensible par tous.

Le Rotary Club des Deux Brisach Regio Colmar-Freiburg a son siège à Vogelgrun, sur l'île du Rhin et appartient au District français 1680. Le club soutient en priorité des projets qui renforcent la compréhension interculturelle, surtout celle des jeunes générations. Les rencontres hebdomadaires se tiennent alternativement à Vogelgrun et Breisach.

Contact : www.rotary-deuxbrisach.org

Le Musée Vauban de Neuf-Brisach est ouvert jusqu'à fin septembre de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00 sauf les mardis. Ensuite il restera accessible sur rendez-vous.

Contact : www.neuf-brisach.fr



ROTARY CLUB DES DEUX BRISACH

REGIO COLMAR-FREIBURG
District 1680



Le Maire de Neuf-Brisach explique à la Présidente du Rotary Club des Deux Brisach le système de défense des fortifications.



Bernd Schaumburg parle avec passion de son travail de traduction.